

# 전 세계의 개인 이름

업데이트 됨 2011-08-17 19:22

## 이 기사에 대해

이 기사는 W3C 국제화 작업 그룹에 의해 검토되었으며 가능한 한 정확하도록 공개 검토를 거쳤습니다.

의견이 있으시면 알려주십시오.

## 질문

**사람들의 이름은 전 세계적으로 어떻게 다른가요? 그리고 이러한 차이가 웹 양식, 데이터베이스, 온톨로지 등의 디자인에 미치는 영향은 무엇입니까?**

웹 양식, 데이터베이스 또는 온톨로지를 만드는 사람들은 종종 다른 나라에서 사람들의 이름이 얼마나 다른지 알지 못합니다. 그들은 외국 사용자의 입장에서 너무 많은 것을 가정하는 방식으로 양식이나 데이터베이스를 구축합니다. 이 기사에서는 먼저 개인 이름에 사용되는 몇 가지 다른 스타일을 소개한 다음 웹에서 이러한 이름을 처리하는 데 사용할 수 있는 몇 가지 의미를 소개합니다.

이 기사에서 모든 답을 제공하지는 않습니다. 최상의 답은 응용 프로그램의 요구 사항에 따라 다르며 대부분의 경우 '완벽한' 솔루션을 찾기가 어려울 수 있습니다. 소개를 통해 주요 문제 중 일부에 대부분 민감하게 반응하려고 합니다. 표시된 예제와 조언은 대부분 웹 양식 및 데이터베이스와 관련이 있습니다. 그러나 여기에서 구체적인 예를 언급하지는 않겠지만, 많은 개념은 온톨로지 디자인에 대해서도 고려할 가치가 있습니다.

## 시나리오

고려해야 할 몇 가지 주요 시나리오가 있습니다.

1. 전 세계 사람들이 작성할 단일 언어 (영어로 가정)로 양식을 디자인하고 있습니다.
2. 한 언어로 양식을 디자인하고 있지만 사이트를 번역 할 때 해당 로케일의 문화적 차이에 맞게 양식이 조정됩니다.

실제로는 모든 다른 문화에 대해 현지화 할 수 없기 때문에 접근 방식 2에 의존하더라도 일부 사람들은 자신의 문화에 특별히 의도되지 않은 양식을 계속 사용합니다.

## 차이점의 예

시작하려면 사람들의 이름이 전 세계에서 어떻게 다른지 몇 가지 예를 살펴 보겠습니다.

### 이름과 후원

아이슬란드 어 이름에서 **Björk Guðmundsdóttir** Björk는 주어진 이름입니다. 이름의 두 번째 부분은 아버지 (또는 때때로 어머니의) 이름을 나타내며 그 뒤에 남성은 - 아들, 여성 은 -dóttir 가 뒤 따르며 서양의 의미에서 성보다는 설명에 가깝습니다. Björk의 아버지 인 Guðmundur는 Gunnar의 아들이었으며 Guðmundur Gunnarsson으로 알려져 있습니다.

아이슬란드 사람들은 이름 (Björk)이나 성명 (Björk Guðmundsdóttir)으로 부르기를 선호합니다. Björk는 일반적으로 Ms. Guðmundsdóttir로 불릴 것으로 예상하지 않았습니다. 아이슬란드의 전화 번호부는 이름별로 정렬되어 있습니다.

사람이 하나의 이름과 후원자를 갖는 다른 문화에는 남부 인도, 말레이시아 및 인도네시아의 일부가 포함됩니다.

말레이어 이름 **Isa bin Osman** 에서 'bin'은 '아들'을 의미합니다 ( 'binti'는 여성에게 사용됨). 이 사람을 언급하면 Mr. Isa라고 말할 수 있고, 개인적으로 그를 아는 경우 Encik Isa (Encik은 Mr.와 같은 말레이어 단어입니다).

### 부품의 다른 순서

중국 이름 **毛泽东** (Mao Ze Dong)에서 성은 Mao입니다. 첫번째 (왼쪽에서 오른쪽으로) 읽기 이름입니다. 주어진 이름은 Dong입니다. 중간 문자 인 Ze는 세대 이름으로 그의 모든 형제 자매 (예 : 그의 형제 자매, 毛泽民 (Mao Ze Min), 毛泽覃 (Mao Ze Tan) 및 毛泽红 (Mao Ze Hong))에게 공통적입니다.

익숙하지 않은 사람들 사이에서 마오는 毛泽东 先生 (Mao Ze Dong xiān shēng) 또는 毛先生 (Mao xiān shēng) (xiān shēng은 Mr.와 동등 함)로 불릴 수 있습니다. 요즘 모든 사람이 세대 이름을 가지고 있는 것은 아니지만, 특히 중국 본토에서는 이름이있는 사람들이 이름과 함께 사용되기를 기대합니다. 따라서 毛泽东라는 사람과 친숙한 용어를 사용하는 경우 일반적으로 东 (Dong)이 아닌 泽东 (Ze Dong)을 사용하여 참조합니다.

또한 이름은 공백으로 구분되지 않습니다.

일본, 한국, 헝가리와 같은 다른 문화권에서도 성 뒤에 이름을 순서대로 나열합니다.

서양인을 다루는 중국인은 종종 서양인이 사용하기 쉬운 추가 이름을 사용합니다. 예를 들어, Yao Ming (성명 Yao, 이름 Ming)은 외국인 이름을 Fred Yao Ming 또는 Fred Ming Yao로 쓸 수 있습니다.

## 여러 성

스페인어를 사용하는 사람들은 일반적으로 두 개의 성을 갖습니다. 예를 들어, **María José Carreño Quiñones** (José는 이름의 일부 임)는 Antonio Carreño Rodríguez와 María Quiñones Marqués의 딸일 수 있습니다.

그녀를 Señorita Carreño라고 부를 수는 있지만 Señorita Quiñones는 아닙니다. 그러나 최근에는 여성의 결혼 상태를 나타내는 직함 (특히 남성에 대해 그렇게 표시되지 않은 경우)에서 벗어나는 경향이 있으므로 'Señorita'를 'Señora'로 대체 할 수 있습니다.

브라질 사람들은 비슷한 관습을 가지고 있으며 **José Eduardo Santos Tavares Melo Silva**와 같은 다른 조상의 이름을 사용하여 3-4 개의 성을 가질 수도 있습니다 .

일반적으로 두 개의 스페인어 성은 paternal + maternal 순서를 갖는 반면, 브라질의 포르투갈어 이름은 maternal + paternal입니다. 그러나이 순서는 변경 될 수 있습니다.

또한 일부 이름은 Carreño de Quiñones 또는 Tavares e Silva와 같이 성 사이에 de 또는 e와 같은 짧은 단어를 추가합니다.

## 변형 단어 형식

아이슬란드의 후원은 아이가 남자인지 여자인지에 따라 -son 또는 -dóttir로 끝나는 것을 이미 보았습니다. 러시아인은 patronymics를 중간 이름으로 사용하지만 givenName-patronymic-familyName 순서로 성을 사용합니다. 후원자와 성의 끝은 문제의 사람이 남성인지 여성인지를 나타냅니다. 예를 들어, **Борис Николаевич Ельцин** (Boris Nikolayevich Yeltsin) 의 아내 는 **Наина Иосифовна Ельцина** (Naina Iosifovna Yeltsina)입니다. 남편의 이름은 자음으로 끝나는 반면 아내의 이름 (아버지의 수호)은 -a로 끝납니다.

그건 그렇고, 러시아어 이름을 쓰는 약간 덜 공식적인 방법은 **Ельцина Наина Иосифовна**와 같이 **familyName** -givenName-patronymic 순서를 따릅니다 .

## 중간 이니셜

미국인들은 종종 중간 이니셜을 사용하여 이름을 씁니다 (예 : **John Q. Public**) . 미국에서 디자인 된 양식은 종종 이것이 일반적인 관행이라고 가정하는 반면, 사람들이 실제로 (하나 이상의) 중간 이름을 가질 수 있는 영국에서도 이것은 종종 매우 미국적인 접근 방식으로 간주됩니다. 두 개 이상의 이름을 가지고 있고 일반적으로 초기화하지 않는 다른 국가의 사람들은 그러한 양식을 처리하는 방법에 대해 혼란스러울 수 있습니다. 또한 이름에 이니셜을 사용하는 많은 사람들이 처음에 이니셜을 사용할 수 있음을 명심하십시오.

필리핀 인도 중간 이니셜로 이름을 쓰지만 이름이 아닌 결혼 전 어머니의 이름을 나타냅니다. 예를 들어, **Maria J. Go** 에서 이니셜은 Maria의 어머니의 이전 성인 Jimenez를 나타냅니다. (사실 이니셜

은 둘 이상의 이름을 나타낼 수 있습니다. 이름이 완전히 쓰여진 경우 'D'는 'Dela Cruz'를 나타낼 수 있습니다.)

## 이름의 상속

같은 가족 구성원이 같은 성을 공유한다고 가정하는 것은 잘못된 것입니다. 서양에서는 아내가 결혼 후에도 자신의 이름을 유지하는 경향이 증가하고 있지만, 중국과 같은 다른 문화도 일반적인 접근 방식입니다. 일부 국가에서는 아내가 남편의 이름을 사용하거나 사용하지 않을 수 있습니다. 말레이 소녀 Zaiton이 위에서 언급 한 Isa와 결혼했다면 그녀는 Zaiton 부인으로 남거나 Zaiton Isa가 될 수 있습니다. 이 경우 그녀를 Isa 부인이라고 부를 수 있습니다.

일부 히스패닉 이름은 약간 다르게 접근합니다. 1996 년 Manuel A. Pérez Quiñones 는 [1] 가족의 이름을 설명 [1] 했습니다. 위에서 언급했듯이, 그의 아버지의 apellidos 는 Pérez Rodríguez이고 그의 어머니의 apellidos 는 Quiñones Alamo 이기 때문에 *apellidos*로 알려진 그의 가족 이름 은 Pérez Quiñones가되었습니다 . 시간이 지나면서 그는 apellidos Padilla Falto 와 함께 소녀를 구했습니다 . 그들이 결혼했을 때 그녀의 apellidos 는 Padilla de Pérez가되었습니다. 그들의 아이들은 Pérez Padilla 라고 불렀습니다. 여기서 요점은 가족의 아이들 만이 같은 apellidos를 가지고 있다는 것 입니다.

**i** 여기서 마누엘의 이름을 약간 변경했습니다. 사실, 그는 일반적으로 그의 이름이 어떻게 작동하는지에 대해 미국에서 혼란을 피하기 위해 하이폰 (Pérez-Quíñones)으로 그의 이름을 철자합니다. 다른 사람들도 이것을 할 수 있습니다.

또한 이름 채택이 남편에게서 아내로 이어진다고 가정해서는 안 됩니다. 때때로 남자들은 결혼 생활에서 아내의 이름을 사용합니다. 이러한 경우 양식에 '남녀 이름'또는 'née'보다 '이전 이름'이 더 나올 수 있습니다.

## 그것을 혼합

많은 문화권에서 이러한 차이점을 개인 이름에 섞어 맞추고 자신 만의 참신함을 추가합니다.

예를 들어, **Velikkakathu Sankaran Achuthanandan** 은 인도 남부의 Kerala 이름으로, 보통 familyName-fathersName-givenName 순서를 따르는 **VS Achuthanandan** 으로 작성 됩니다.

세계의 많은 지역에서 이름의 일부는 제목, 위치, 족보 정보, 카스트, 종교적 참고 자료 등에서 파생됩니다. 다음은 몇 가지 예입니다.

- 인도 이름 **Kogaddu Birappa Timappa Nair** 는 villageName-fathersName-givenName-lastName 순서를 따릅니다.
- Rajasthani 이름 **Aditya Pratap Singh Chauhan** 은 givenName-fathersName-surname-casteName으로 구성됩니다.
- 인도의 다른 지역에서 이름 **Madurai Mani Iyer** 는 townName-givenName-casteName을 나타냅니다.

- 아랍어 **Abu Karim Muhammad al-Jamil ibn Nidal ibn Abdulaziz al-Filistini**는 "카림의 아버지, 무하마드 (주어진 이름), 아름다운 Nidal의 아들, Abdulaziz의 아들, 팔레스타인 인"로 번역됩니다. 카림은 무함마드의 맏아들입니다. (이 풍부한 이름 지정 전통에 대한 자세한 내용은 Wikipedia를 [2] 참조하십시오.)

태국에서 사람들은 일반적으로 실제 이름과 관련이 없는 닉네임을 가지고 있으며 일반적으로이 이름을 사용하여 비공식적 인 상황에서 서로를 지칭합니다. (그것은 일반적으로 발음하는 하나 또는 두 개의 음절 때문에 쉽게 때문에 그들은 또한 일반적으로,이 이름으로 서양인에 자신을 소개합니다.) 전 총리 **탁신시나와 트라**는 별명이 **미우올** (มูออล). 종종 그들은 가족과 친구에 대해 다른 별명을 가질 것입니다.

베트남에서 **Nguyễn Tấn Dũng** 과 같은 이름 은 familyName-middleName-givenName 순서를 따릅니다. 위의 중국 사례와 비슷해 보이지만 공식적인 상황에서도 베트남 총리는 자신의 이름 을 사용하여 언급됩니다. 응우옌이 아니라 등씨.

## 서면 양식의 모호성

일본어 이름의 표의 문자는 일반적으로 여러 가지 방법으로 발음 될 수 있습니다. 어떤 경우에는 이로 인해 사람들이 이름을 발음하는 방법을 정확히 알기가 어렵고 일반적으로 이름이 발음되는 방식에 따라 수행되는 이름의 자동 정렬 및 검색에 문제가 발생합니다. 예를 들어, **東海 林賢 蔵의 성** (즉, 왼쪽의 처음 세 글자)은 Tōkairin 또는 Shōji로 표기되거나 발음 될 수 있습니다.

또한 다른 한자 문자가 같은 방식으로 발음 될 수 있으므로 로마자 표기 (라틴 문자 표기)는 이름과 관련된 중요한 고유 정보를 잃는 경향이 있습니다. 예를 들어, 庄 司, 庄子, 東 海林 및 小路는 모두 Shōji로 로마자로 표기 할 수 있습니다.

일부 일본 이름은 오래된 표의 문자 또는 현대 일본어에서 더 이상 사용되지 않는 문자를 사용합니다. 이러한 문자의 발음이 인식되지 않을 수 있습니다.

이러한 문제로 인해 일본인은 일반적으로 일반 서면 버전과 함께 이름의 음성 버전 (표기 판이 아닌 일본어 가나 알파벳 사용)을 제공합니다.

## 추가 정보

위의 정보는 사람들이 이름을 구성하는 방식에서 여러 가지 중요한 차이점을 설명하기 위해 간단한 사례 만 사용합니다. 현실은 단일 문화 내에서도 일반적으로 훨씬 더 복잡합니다. Wikipedia는 사람들의 이름이 전 세계의 다양한 문화에서 어떻게 보이는지에 대한 많은 흥미로운 기사를 제공합니다. 다음 링크를 통해 액세스 할 수 있는 정보를 더 자세히 읽어 보는 것이 좋습니다.

아칸 [삼] • 아랍어 [4] • 발리어 [5] • 불가리아어 [6] • 체코 어 [7] • 중국어 [8] • 네덜란드어 [9] • 피지 어 [10] • 프랑스어 [11] • 독일어 [12] • 하 와이어 [13] • 히브리어 [14] • 헝가리어 [15] • 아이슬란드 어 [16] • 인도어 [17] • 인도네시아어 [18] • 아일랜드어 [19] • 이탈리아어 [20] • 일본어 [21] • 자바어 [22] • 한국어 [23] • 리투아니아어 [24] • 말레이시아 어 [25] • 몽골어 [26] • 페르시아어 [27] • 필리핀어 [28] • 폴란드어 [29] • 포르투갈어 [30] • 러시아어 [31] • 스페인어 [32] • 대만어 [33] • 태국어 [34] • 베트남어 [35]

## 현장 설계에 대한 의미

위에서 언급했듯이 한 가지 가능한 접근 방식은 특정 문화에 대한 양식을 지역화하는 것입니다. 이론적으로 이를 통해 청중의 요구에 정확히 맞게 양식을 조정할 수 있습니다. 안타깝게도 이 방법에는 여전히 여러 가지 단점이 있을 수 있습니다.

- 단일 데이터베이스 내에서 여러 로케일의 데이터를 중앙 집중화해야 하는 경우 현지화 된 양식 레이아웃을 사용하면 데이터를 저장해야 할 때까지 문화 전반에 걸쳐 정보를 합성하는 어려움을 간단히 연기 할 수 있습니다.
- 한 국가 내에서도 사람들은 일반적으로 개인 이름을 만드는 방법이 다릅니다. 예를 들어, 그 나라에 외국인이 살고 있을 수도 있고, 나라 내에 다른 문화적 요소가 있을 수도 있고 (예를 들어, 싱가포르 사람들은 중국, 말레이, 남인도 출신의 이름을 가지고 있습니다), 이름을 사용하는 방법이 한 가지 이상일 수도 있습니다. 따라서 양식은 종종 약간의 유연성을 허용해야 합니다.

다음에서 도움이 될 수 있는 몇 가지 일반적인 지침을 제안합니다. 불행히도 이것은 복잡한 주제이며 여기에 제시된 제안은 매우 일반적인 경우를 위한 것이며 모든 문제를 해결하지는 않습니다.

### 분할하거나 분할하지 않을까요?

다양한 배경을 가진 사람들의 이름을 받아 들일 양식 또는 데이터베이스를 디자인하는 경우 **이름과 성에 대해 별도의 필드가 필요한지 스스로에게 물어보십시오.** .

이는 데이터로 수행해야 하는 작업에 따라 다르지만 가능한 경우 사용자가 제공하는 전체 이름을 사용하는 것이 더 간단 할 것입니다.

귀하의 프로필

성명

일부 문화권의 이름은 자신의 이름보다 훨씬 길 수 있음을 명심하십시오. **긴 이름을 입력 할 수 있을 만큼 긴 입력 필드를 만들고 나중에 웹 페이지에 이름이 표시 될 경우 충분한 공간이 있는지 확인하십시오.** . 또한 **데이터베이스에서 이름의 필드 크기를 제한하지 마십시오.** 특히 UTF-8의 4 자 일본어 이름이 4 바이트에 맞을 것이라고 가정하지 마십시오. 실제로 12자가 필요할 가능성이 높습니다.

### 이름 분할 전략

그래도 이름의 구성 부분을 별도로 요청해야 한다고 생각한다면, **현지화되지 않은 양식에서 '이름' 및 '성' 레이블을 사용하지 마십시오.** , 일반적으로 성을 쓰고 이름을 쓰는 사람들에게는 혼란 스러울 수 있습니다.

귀하의 프로필

성

기타 / 주어진 이름

일부 문화에서는 여전히 문제가 있지만 (예를 들어 실제로 성이없는 아이슬란드 인) 매우 현지화 된 맞춤화가 부족한 경우 일반적인 양식을 만들 수 있는 가장 좋은 방법 일 것입니다.

어떤 경우에는 이름 목록을 알파벳순으로 정렬하고 연락 할 수 있도록 이름의 일부를 식별하려고 합니다. **사용자에게 특정 용도로 사용해야하는 이름의 일부를 입력하도록 요청하는 전체 이름 필드 외에 하나 이상의 추가 필드를 갖는 것이 합리적 일지 고려하십시오.**

때로는 이름의 일부를 사용하여 사람에게 직접 주소를 지정하거나 참조 할 수 있기를 원하기 때문에 별도의 필드를 선택할 수 있습니다. 예를 들어 Google+가 '리처드의 연락처'를 지칭하는 경우. 또는 상단에 이름이 적힌 이메일을 보내려고하기 때문일 수도 있습니다. 여기에서 이름 구문으로 인해 문제가있을 수 있을뿐만 아니라 형식과 관련하여 전 세계의 다양한 기대치를 고려해야 합니다 (모든 사람이 낯선 사람이 이름으로 부르는 것을 기뻐하지는 않습니다). 더 나을 수 있습니다 **예를 들어 프로필을 설정할 때 그 사람이 어떻게 처리하기를 원하는지 별도로 물어보십시오.**

In Richard's circles (112)



View all »

Have Richard in circles (210)



View all »

귀하의 프로필

성명

뭐라고 불러야 할까요? (예 : 우편을 보낼 때?)

이 추가 필드는 긴 목록에서 적절한 이름을 찾고 태국 별명을 처리하는데도 유용합니다.

그건 그렇고, 일본어 이름을 정렬하려면 표의 문자로 발음하는 방법을 항상 말할 수 없기 때문에 이름이 발음되는 방식을 입력하기 위해 추가 필드가 필요합니다. 이러한 발음 정보는 일본어 이름을 정렬하는 데 사용됩니다.

또한, **사람 이름의 일부에 대해 별도의 필드가있는 경우 원하는 부분을 명확하게 표시해야 합니다.** 예를 들어, 그들이 이름을 제공 할 순서가 가족에 따라 주어질 것이라고 가정하지 마십시오.

**또한 이름의 일부를 자동으로 추출하는 알고리즘에 내장 된 가정에 대해서도 주의하십시오.** 예를 들어, 묵시적 "n"최적화 [36]의 v-card 및 h-card 접근 방식은 예를 들어 중국어 이름에 어려움을 겪을 수 있습니다. 당신은 **사람들에게 이름을 지정하는 방법을 최대한 명확하게** 필요하다고 생각되는 데이터 캡처 할 수 있습니다.

**단일 문자 이름이 이니셜이라고 가정하지 마십시오.** 사람들은 한 글자로 된 이름을 가지고 있습니다. 이러한 사람들은 양식 유효성 검사에서 이름을 받아들이지 않고 이름 전체를 제공하도록 요구하

는 경우 문제가 발생할 수 있습니다. 사람들이 이니셜을 사용하지 않도록 장려하려면 양식 제출을 차단하는 대신 경고 메시지를 만들어야 합니다.

비슷하게, **사람들이 성을 제공하도록 요구하지 않습니다.** 인도 남부, 말레이시아, 인도네시아와 같은 문화권에서는 많은 사람들이 이름으로만 구성되고 후원없이 이름을 가지고 있습니다. 성이 필요한 경우 사용자가 "."와 같은 쓰레기 데이터를 입력하므로 이러한 문화권에서 심각한 문제가 발생할 수 있습니다. 또는 "미스터." 양식을 이스케이프하기 위해 성 필드에 입력하십시오.

## 다른 것들

**사람들이 이름에 하이픈, 아포스트로피 등과 같은 구두점을 사용하도록 허용하는 것을 잊지 마십시오.** 이름을 모두 대문자로 입력 할 필요가 없습니다. – 이것은 모바일 장치에서 어려울 수 있습니다. **사용자가 공백이있는 이름을 입력하도록 허용** 예 : 프랑스어의 de, 독일어의 von, 미국 이름의 Jnr / Jr과 같은 접두사 및 접미사를 지원하고 일부 사람들은 공백으로 구분된 문자 시퀀스를 단일 이름으로 간주하기 때문입니다. 로즈 마리.

**이름에서 대소 문자를 정규화하지 마십시오.** 일부 이름 (예 : 'McNamara')에는 첫 글자가 아닌 대문자가 포함되어 있습니다. 다른 것 (예 : 'van der Waals')에는 대문자가 아닌 단어가 포함됩니다. 양식은 사용자가 입력하는 대소 문자를 유지해야 하며 이러한 이름을 항상 강요하지 않고 각 단어의 시작 부분에 대문자만 사용해야 합니다.

**같은 가족 구성원이 같은 성을 공유한다고 가정하지 마십시오.**

**사람들이 제목을 제공하도록 요구해야 하는지 스스로에게 물어보십시오.** 어떤 사람들은 제목을 전혀 사용하지 않을 것이라고 생각합니다. 이 경우 해당 필드를 비워 둘 수 있어야 합니다. 사람들에게 Mr./Mrs./Ms.와 같은 직함을 제공하도록 요구하는 경우 성별을 표시하기 위해 직접 물어 보는 것은 어떨습니까? 이것은 또한 여성이 혼인 상태를 밝히는 것에 대한 결정을 내 리도록 요청하지만 남성이 아닌 여성에게 실수로 요청하는 문제를 해결합니다. 물론 제목은 전 세계적으로 상당히 다양하다는 점도 명심 하세요 ( 아래 참조 ).

앞서 언급했듯이 성을 바꾸는 것은 여성뿐만 아니라 **양식에서 '남녀 이름'또는 'née'보다 '이전 이름'을 묻는 것이 더 나올 수 있습니다.** .

문화별로 지역화 될 양식을 디자인하는 경우 원자화 된 이름 부분은 여전히 중앙 데이터베이스에 저장해야 할 수 있으므로 처리 한 다양한 복잡성을 모두 나타낼 수 있어야 한다는 점을 잊지 마십시오. 양식 디자인을 현지화 작업에 맡깁니다.

## 캐릭터 지원에 대한 의미

영어 스피커가 다른 사람의 이름에 대해 기억해야 하는 첫 번째 일은 그들 중 대다수는 라틴 알파벳을 사용하지 않는 것이, 그리고 그 사람들의 수행, 영어 발생하지 않는 대부분의 사용 악센트 문자를. 일단 말하면 당연해 보이지만 종종 간과되는 디자이너에게는 몇 가지 중요한 결과가 있습니다.



영어 양식을 디자인하는 경우 사람들이 자신의 대본 (예 : 小林康宏) 또는 라틴어 전용 필사본 (예 : Yasuhiro Kobayashi) 또는 둘 다에 이름을 입력 할 것인지 여부를 결정해야 합니다.

영어로 된 이름에도 ASCII가 아닌 문자 (예 : Zoë)가 포함될 수 있습니다.

반면에 ASCII 전용 시스템의 로그인 이름과 같이 비 ASCII 문자를 허용 할 수 없는 상황이 있습니다.

사람들이 양식에 입력하는 내용은 양식과 페이지가 해당 언어로되어 있는지 여부에 따라 달라집니다. 페이지가 그들의 언어로되어 있다면 라틴어가 아니거나 악센트가있는 라틴어 문자를 되찾아도 놀라지 마십시오.



문자 측면에서 ASCII 전용은 영어 알파벳의 기본 문자를 사용하는 것을 의미합니다. ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ (대문자 및 소문자).

### 라틴어 또는 ASCII 만 사용하려면 사용자에게 알려야 합니다.



페이지를 번역하는 사람들에게 이것을 사용자에게 설명하는 것을 잊지 마십시오.

귀하의 프로필

성명 (악센트없이 A부터 Z까지의 문자 만 사용하십시오.)

어떤 것이 가장 적절한 지에 대한 결정은 사람들의 이름을 수집하는 대상과 사용 방법에 따라 어느 정도 달라집니다.

- 시스템에 식별자를 갖기 위해 그 사람의 이름을 수집하고 있습니까? 그렇다면 이름이 ASCII 전용 또는 기본 스크립트로 저장되는지 여부는 중요하지 않을 수 있습니다.
- 아니면 환영 페이지 나 서신에서 이름을 부르시겠습니까? 해당 언어로 작성된 페이지에 이름을 사용하여 서신을한다면 네이티브 스크립트에 이름을 포함하는 것이 합리적 일 것입니다.
- 조직에서 쿼리를 처리하는 사람들이 그 사람의 이름을 인식하고 사용할 수 있도록 하는 것이 중요합니까? 그렇다면 라틴어 필사본을 요청할 수 있습니다.
- 이름이 표시되거나 검색 가능합니까 (예 : Flickr가 프로필 페이지에 사용자 이름과 함께 사용자 이름을 선택적으로 표시)? 아니면 그들에게 모국어로 서신을 보내면서 영어와 같은 언어로 백 오피스에서 추적하고 싶습니까? 그렇다면, **라틴어와 네이티브 스크립트로 이름을 저장할 수 있습니다. 이 경우 사용자에게 별도의 필드를 사용하여 네이티브 스크립트와 라틴어 전용 형식으로 이름을 제출하도록 요청해야 합니다.**

귀하의 프로필

이름 (알파벳)

라틴어 표기 (다른 경우)

일본 사용자는 표의 형식이 아닌 일본어 음절 스크립트로 텍스트 변환을 제공해야 할 수 있습니다. 이는 위의 예에서 세 번째 필드로 이어질 수 있습니다.

**비 ASCII 이름을 허용하는 경우 페이지, 백엔드 데이터베이스 및 그 사이의 모든 소프트웨어 코드에서 유니 코드 문자 인코딩 (예 : UTF-8)을 사용해야 합니다.** 이것은 당신의 삶을 크게 단순화시킬 것입니다.

## 그런데

---

### 정렬에 대한 참고 사항

이름 목록이 항상 전 세계의 성을 기준으로 정렬되는 것은 아닙니다. 예를 들어 태국인과 아이슬란드인은 목록이 이름별로 정렬되기를 기대합니다.

다른 예에서, 정렬 순서는 스페인어권 세계의 다른 부분에서도 다를 수 있습니다. 예를 들어 María-Jose Carreño Quiñones는 한 곳에서 Carreño Quiñones를 검색하여 목록에서 그녀의 이름을 찾을 것으로 예상합니다. 그러나 다른 곳의 María-Jose Carreño Quiñones는 그녀의 이름이 Quiñones로 정렬 될 것으로 예상합니다.

"von", "de"및 "van"과 같은 작은 단어를 처리하면 정렬이 더 복잡해집니다. 접두사가 중요한 경우도 있고 그렇지 않은 경우도 있습니다.

### 형식과 경의

문화마다 다른 수준의 형식이 적용됩니다. 누군가에게 말할 때 이것을 고려해야 합니다. 주어진 이름이 서구 및 기술계에서 인기있는 주소 형식이 되고 있는 반면, 결코 보편적으로 적절하지는 않습니다. 이름을 사용하여 영국에서 처음으로 누군가에게 연락하는 것은 때때로 이전에 만난 적이 있음을 암시할 수 있습니다.

반면에 직함과 이름 (예 : "Mr. Edward")을 사용하거나 성 (예 : "Windsor!")으로 주소를 지정하는 것은 일부 지역에서는 허용되지만 다른 지역에서는 허용되지 않습니다 (예 : 영국과 같은).

독일에서는 직함이 중요하므로 누군가를 Herr Schmidt뿐만 아니라 Herr 교수 Doktor Schmidt라고 지칭해야 할 수도 있습니다.

일본과 같은 문화에서는 연락하는 사람의 이름에 명예 또는 직함을 추가하는 것이 일반적입니다. 예를 들어, 누군가를 Tanaka-san 또는 Tanaka-sama (당신과의 관계에 따라 다름)로 지칭 할 것으로 예상됩니다. Tanaka라는 부서장은 Tanaka-bucho (부장 Tanaka)로 불릴 것으로 예상됩니다. 주어진 이름에 -san을 붙일 수는 있지만 작업 환경에있는 사람들과 함께하는 것은 매우 드문 일입니다.